



Umwaka wa 60
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
bis yo ku wa 14/10/2021

Year 60
Official Gazette n° Special bis of
14/10/2021

60^{ème} Année
Journal Officiel n° Spécial bis du
14/10/2021

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Iteka rya Perezida/Presidential Order/Arrêté Présidentiel

N° 111/01 ryo ku wa 13/10/2021	
Iteka rya Perezida ritanga imbabazi	2
N° 111/01 of 13/10/2021	
Presidential Order granting pardon	2
N° 111/01 du 13/10/2021	
Arrêté Présidentiel accordant la grâce	2

<p>ITEKA RYA PEREZIDA N° 111/01 RYO KU WA 14/10/2021 RITANGA IMBABAZI</p> <p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Guhabwa imbabazi</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikowa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p>PRESIDENTIAL ORDER N° 111/01 OF 14/10/2021 GRANTING PARDON</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> <p><u>Article One:</u> Granting pardon</p> <p><u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 3:</u> Commencement</p>	<p>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 111/01 DU 14/10/2021 ACCORDANT LA GRÂCE</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> <p><u>Article premier:</u> Octroi de la grâce</p> <p><u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 3:</u> Entrée en vigueur</p>
--	---	---

<p>ITEKA RYA PEREZIDA N° 111/01 RYO KU WA 14/10/2021 RITANGA IMBABAZI</p> <p>Twebwe KAGAME Paul, Perezida wa Repbulika;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo mu 2003, ryavuguruwe mu 2015 cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 109, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko n° 027/2019 ryo ku wa 19/09/2019 ryerekeye imiburanishirize y'imanza z'inshinjabyaha, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 227 n'iya 230;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 13/10/2021 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Guhabwa imbabazi</p> <p>Dr HABUMUREMYI Pierre Damien ahawe imbabazi ku gihano cy'igifungo yari asigaje no ku ihazabu yari yarahanishijwe mu rubanza RPA/ECON 00020/2020/TGI/NYGE, RPA/ECON 00021/2020/TGI/NYGE,</p>	<p>PRESIDENTIAL ORDER N° 111/01 OF 14/10/2021 GRANTING PARDON</p> <p>We, KAGAME Paul, President of the Republic;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 109, 112, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 027/2019 of 19/09/2019 relating to criminal procedure, especially in Articles 227 and 230;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 13/10/2021;</p> <p>HAVE ORDERED AND ORDER:</p> <p><u>Article One:</u> Granting pardon</p> <p>Dr HABUMUREMYI Pierre Damien is granted pardon for the remaining term of the imprisonment and fine to which he was sentenced in the judgment RPA/ECON 00020/2020/TGI/NYGE, RPA/ECON</p>	<p>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 111/01 DU 14/10/2021 ACCORDANT LA GRÂCE</p> <p>Nous, KAGAME Paul, Président de la République;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 109, 112, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 027/2019 of 19/09/2019 portant procédure pénale, spécialement en ses articles 227 et 230;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 13/10/2021;</p> <p>AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:</p> <p><u>Article premier:</u> Octroi de la grâce</p> <p>Dr HABUMUREMYI Pierre Damien bénéficie de la grâce pour la période restant à courir de la peine d'emprisonnement ainsi que la peine d'amende prononcées par le Tribunal de Grande Instance de Nyarugenge dans le</p>
--	--	--

Official Gazette n° Special bis of 14/10/2021

<p>RPA/ECON 00022/2020/TGI/NYGE na RPA/ECON 00023/2020/TGI/NYGE rwaciwe n'Urukiko Rwisumbuye rwa Nyarugenge ku wa 29/09/2021.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikowa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w'Intebe na Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>00021/2020/TGI/NYGE, RPA/ECON 00022/2020/TGI/NYGE and RPA/ECON 00023/2020/TGI/NYGE decided by the Intermediate Court of Nyarugenge, on 29/09/2021.</p> <p><u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Prime Minister and the Minister of Justice and Attorney General are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 3: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>jugement RPA/ECON 00020/2020/TGI/NYGE, RPA/ECON 00021/2020/TGI/NYGE, RPA/ECON 00022/2020/TGI/NYGE et RPA/ECON 00023/2020/TGI/NYGE, le 29/09/2021.</p> <p><u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Premier Ministre et le Ministre de la Justice et Garde des Sceaux sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	--	---

Kigali, 14/10/2021

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika
President of the Republic
Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

